



© D. Chemin

# Le petit peuple de la brume

collectif de création sous la direction de BERNARD CHEMIN  
une création du THÉÂTRE DU PAPYRUS (Communauté française de Belgique)

 Du 9 au 20 mars 2005

Âge minimum 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



La Maison  
théâtre

## Mot du directeur général



© M. Gagné

Il y a près de dix ans, la Maison Théâtre accueillait le spectacle *Hulul* du Théâtre du Papyrus. Cette création a marqué toute une génération de spectateurs, jeunes et moins jeunes. L'année dernière, nous vous proposons *La petite ombre*, fruit d'une riche collaboration artistique entre cette même compagnie et des créateurs d'ici. C'est maintenant avec *Le petit peuple de la brume* que cette importante compagnie théâtrale de la Communauté française de Belgique nous rend visite. Nous sommes d'autant plus heureux d'accueillir ces artistes que le Théâtre du Papyrus célèbre cette année son quinzième anniversaire.

Régulièrement, saison après saison depuis maintenant plus de vingt ans, nous vous proposons des spectacles en provenance d'autres pays. C'est notre contribution à l'enrichissement de notre paysage artistique et à l'ouverture sur le monde de nos jeunes spectateurs.

La Maison Théâtre a développé une belle complicité avec ce généreux créateur qu'est Bernard Chemin. Je vous invite à découvrir toute la délicatesse de la démarche de cet artiste et, en sa compagnie, ce petit peuple qui est loin d'être étranger au nôtre.

Bon spectacle !

**Alain Grégoire**

## Mot de l'équipe de création



© D. Chemin

L'alchimie d'une création, même si elle comporte des intuitions fulgurantes ou des découvertes inattendues, est avant tout un long cheminement dans une forêt touffue où l'évidence se fait parfois attendre, où il faut défricher, creuser ou battre en retraite sans cesser de croire qu'un trésor est au bout de l'effort.

Cela est d'autant plus vrai lorsqu'il s'agit d'une création collective, plus lente à voir le jour, mais aussi plus riche car nourrie de l'expérience et de l'imaginaire de chacun.

# L'équipe

## création

**BERNARD CHEMIN**  
**JULIE CHEMIN**  
**GAËLLE CLARK**  
**DIDIER DE NECK**  
**EMMANUEL FARDEAU**  
**CHRISTINE FLASSCHËN**  
**CAIO GAÏARSA**  
**MARIE KERSTEN**  
**JÉRÔME LAGRANGE**  
**ANNE-MARIE LOOP**  
**DENIS M'PUNGA**

## mise en scène

**BERNARD CHEMIN**  
**DIDIER DE NECK**  
**EMMANUEL FARDEAU**  
**CAIO GAÏARSA**

## interprétation

**BERNARD CHEMIN**  
**GAËLLE CLARK**  
**JÉRÔME LAGRANGE**  
**DENIS M'PUNGA**

## scénographie et marionnettes

**CHRISTINE FLASSCHËN**



© D. Chemin



© Théâtre du Papyrus



© D. Chemin

# Les interprètes

## BERNARD CHEMIN

Bernard Chemin est pédagogue, comédien, musicien et auteur. Avant de fonder le Théâtre du Papyrus avec Rose Hansé, il a participé au parcours de quelques-unes des troupes les plus importantes du théâtre jeune public de Belgique. Il a entre autres travaillé avec le Théâtre Isocèle, le Théâtre de Galafronie et la Compagnie de la Casquette avec laquelle il était venu présenter *Le Passeur* à la Maison Théâtre en 1991.

## GAËLLE CLARK

Le parcours de Gaëlle Clark comprend plusieurs formes d'expression artistique. Au cours de sa formation, elle a exploré non seulement le jeu, mais aussi le chant, la musique, la danse, la sculpture, la scénographie et la musicothérapie.

## DENIS M'PUNGA

Denis M'Punga est acteur, musicien, percussionniste, chanteur et compositeur. Depuis 1987, il joue au théâtre et au cinéma, compose la musique pour des pièces de théâtre, des longs métrages et des films d'animation. En 1989, il fonde Gomma Percussions, un groupe musical de rythmes traditionnels africains.

## JÉRÔME LAGRANGE

En plus de nourrir un intérêt certain pour le dessin et la gravure, Jérôme Lagrange a terminé, en l'an 2000, une formation en scénographie. Depuis, il a collaboré avec le Théâtre du Papyrus pour le spectacle *Hulul*, puis pour *Le petit peuple de la brume*.

*– Voilà, c'est ici.*

*– Je n'imaginai pas cela comme ça.*

*– Moi non plus, moi non plus... Pourtant c'est ici... le village... le lac... la forêt... On dirait que tout a brûlé... Je me demande ce qui a pu se passer...*

EXTRAIT DU SPECTACLE *LE PETIT PEUPLE DE LA BRUME*

# L'histoire

Après quelques pas dans le brouillard, une clochette à la main, nous découvrons un pays étrange, envahi par une brume incessante. Cet épais nuage obscurcit le ciel au point où celui-ci ne transparait jamais. La vie dans ce pays semble impossible. Il y règne un froid glacial et apparemment, tout a brûlé. Mais en y regardant mieux et avec un peu d'imagination... Le petit peuple de la brume est toujours là. Les habitants ont abandonné leur village pour se réfugier dans le sol afin de résister au froid. Un petit villageois intrépide ira trouver la source de ce climat malsain. Mais comment arrivera-t-il à apprivoiser le feu destructeur pour qu'il réchauffe enfin le pays et ses habitants ?

## Le Théâtre du Papyrus

Depuis sa création à Bruxelles en 1989, le Théâtre du Papyrus a acquis sa renommée, aussi bien en Communauté française de Belgique qu'à l'étranger, grâce à la qualité toute particulière de son travail et de sa démarche artistique. Pour ses fondateurs, **Bernard Chemin** et **Rose Hansé**, le théâtre est un lieu privilégié dans lequel il est possible de créer des événements qui ouvrent des portes à l'imaginaire, au plaisir, à la réflexion, aux émotions et par le fait même à la vie. Par ses créations, le Théâtre du Papyrus donne vie à des personnages porteurs d'humanité et aborde des thèmes universels à travers des situations qui vont au-delà des mots. Les spectateurs de la Maison Théâtre ont pu entrer dans l'univers poétique et onirique de la compagnie avec *Hulul* et *La petite ombre* (une co-création du Théâtre populaire d'Acadie en partenariat avec Les Gros Becs), présentés respectivement en 1996 et en 2004.

## Saviez-vous que . . .

Le Théâtre du Papyrus est une compagnie originaire de la ville de Bruxelles, en Communauté française de Belgique. Elle a donc fait un long voyage pour venir présenter le spectacle *Le petit peuple de la brume* à la Maison Théâtre.

Lorsqu'une compagnie de théâtre se déplace ainsi, de pays en pays ou de ville en ville, pour jouer une pièce, on dit qu'elle est en tournée. La tournée permet aux artistes de présenter leurs créations à des gens de différents horizons, de différentes cultures. Mais faire voyager un spectacle, c'est aussi beaucoup de travail. Par exemple, étant donné les longues distances qu'il faut souvent parcourir, il est essentiel que l'on soit capable de transporter facilement tous les décors et les accessoires. Tout le matériel nécessaire pour jouer *Le petit peuple de la brume* peut être contenu dans seulement deux grandes malles qui ont été transportées jusqu'ici par avion.



© D. Chemin

### ► Quiz théâtral

1. Certains éléments d'un spectacle sont des symboles qui servent à exprimer des idées. D'après vous, que représenterait le brouillard dans la pièce ?
2. Au théâtre, la musique aide souvent à exprimer l'émotion provoquée par ce qui se passe dans l'histoire. Dans *Le petit peuple de la brume*, une musique écossaise est souvent jouée. Quelle émotion exprime-t-elle ?

Réponses : 1. Le brouillard peut être le symbole de l'inconnu, de l'incertitude.  
2. Pour les créateurs du spectacle, cette musique évoque la mélancolie du pays désolé. Est-ce la même chose pour vous ?

# La Maison Théâtre

Fondée en 1982 et aujourd'hui composée de l'association de 22 compagnies de théâtre de partout au Québec, la Maison Théâtre est un lieu unique de rencontre entre les créateurs et les jeunes spectateurs. Vouée à la diffusion et au développement du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, elle programme chaque année, depuis 1984, une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre d'ici et d'ailleurs. Grâce aux occasions de rencontre et de discussion qu'elle offre aux artistes professionnels chevronnés ou composant la relève, elle contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique théâtrale jeune public.

## Compagnies membres de la Maison Théâtre

Les Amis de Chiffon / L'Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie / Le Carrousel / Les Deux Mondes / DynamO Théâtre / Geordie Productions / L'Illusion, Théâtre de marionnettes / Le Matou noir / Le Moulin à musique / Le Petit Théâtre de Sherbrooke / Théâtre Bluff / Théâtre Bouches Décousues / Théâtre de Quartier / Théâtre de l'Aubergine / Théâtre de l'Avant-Pays / Théâtre de l'Œil / Théâtre Motus / Théâtre de Sable / Théâtre des Confettis / Théâtre du Gros Mécano / Théâtre Le Clou / Théâtre Sans Fil

## Actualités Maison Théâtre

### BON ANNIVERSAIRE !

Le Théâtre du Papyrus célèbre cette saison son 15<sup>e</sup> anniversaire. C'est un honneur pour la Maison Théâtre d'accueillir la compagnie à cette occasion et de pouvoir ainsi célébrer avec elle son incroyable parcours. Le Théâtre du Papyrus compte maintenant six créations à son répertoire : *Souris Valentine* (1990), *L'Île aux Crayons* (1993), *Hulul* (1994), *Miroir* (1997), *Le petit peuple de la brume* (2001) et *La petite ombre* (2002). Les nombreuses distinctions remises à la compagnie pour chacune de ces créations témoignent de l'excellence du travail de ses artistes. La direction artistique du Théâtre du Papyrus, ainsi que ses nombreux complices de création, ont réussi chaque fois à nous surprendre, nous émouvoir et nous faire rêver. Bon anniversaire !

La Maison Théâtre remercie la Délégation Wallonie-Bruxelles au Québec et le Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (CGRI), qui ont contribué à rendre possible la présence du Théâtre du Papyrus à la Maison Théâtre.



## Conseil d'administration de la Maison Théâtre

Président **MONSIEUR ANDRÉ LALIBERTÉ**  
Directeur général et artistique, Théâtre de l'Œil

Vice-présidente **MADAME ODETTE LAVOIE**  
Directrice générale, Le Carrousel

Vice-président **MONSIEUR PIERRE MACDUFF**  
Directeur général, Les Deux Mondes

Secrétaire-trésorier **MONSIEUR ANDRÉ DUBUC**  
Vice-président exécutif, Banque Laurentienne

Administrateur **MONSIEUR PIERRE BÉLANGER**  
Président, Bel-Go inc.

Administratrice **MADAME JOSÉE CAMPANALE**  
Codirectrice artistique, Théâtre de Sable

Administrateur **MONSIEUR CAROL CASSISTAT**  
Directeur artistique, Théâtre du Gros Mécano

Administrateur **MAÎTRE FRANÇOIS CÔTÉ**  
Avocat, Ogilvy Renault

Administratrice **MADAME LYNE DUHAIME**  
Vice-présidente adjointe et avocate principale,  
Financière Sun Life

Administrateur **MONSIEUR SARTO GENDRON**  
Directeur artistique, Théâtre Bluff

Administrateur **MONSIEUR BENOÎT VERMEULEN**  
Codirecteur artistique, Théâtre Le Clou

## Équipe de la Maison Théâtre

**ALAIN GRÉGOIRE** Directeur général **JEAN-JACQUES RINGUETTE** Adjoint à la direction générale **STÉPHANIE ROY** Directrice de l'administration  
**GENEVIÈVE MARTIN** Assistante à l'administration **DIANE CHEVALIER** Coordinatrice de l'action culturelle **MANIOUCHKA GRAVEL** Coordinatrice  
du financement privé **BENOÎT LABBÉ** Coordinateur de la mise en marché et du développement de public **MARIE-JO BEAUDOIN** Coordinatrice  
des communications **MICHEL DEVOST** Coordinateur logistique **JOCELYN PROULX** Coordinateur technique **ANNIE-CLAUDE MARTIN**  
Administratrice de la billetterie familiale **DANIÈLE HENRICHON** Administratrice de la billetterie scolaire **CATHERINE DESRAY** Guichetière  
**NICOLA CORMIER**, **SABRINA GASPER-BARBANT**, **VIVIANNE MARÉCHAL**, **JEANNE ROBINSON**, **ISABELLE SARAZIN-LEDUC**, **DOMINIC ST-LOUIS**  
Personnel d'accueil **CONRAD SAINT-GELAIS** Chef électricien **RICHARD BÉLANGER** Chef sonorisateur **NICOLAS SOUCY** Concierge  
La Maison Théâtre remercie son **personnel technique** pour sa contribution à la présentation des spectacles.



Le Théâtre de La Manufacture  
présente

# TÊTE PREMIÈRE

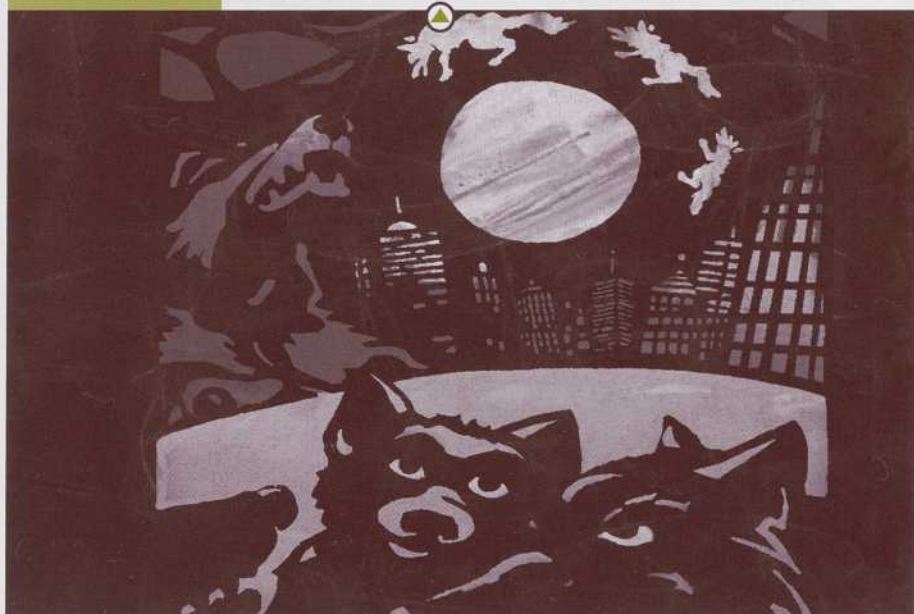
de  
Mark O'Rowe  
traduction  
Olivier Choinière  
mise en scène  
Maxime Denommée  
avec  
Sandrine Bisson  
Kathleen Fortin  
Dominique Quesnel

1<sup>er</sup> mars au 9 avril '05

**LA LICORNE**  
4559, PAPINEAU-MONTRÉAL-QC | RÉSEAU ADMISSION  
www.theatrelalicorne.com | 514.790.1245 ou  
514.523.2246 | 1.800.361.4595

# Prochain spectacle à l'affiche

Âge minimum 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



© R. Lacroix

de LOUISE BOMBARDIER  
une création du THÉÂTRE DE L'ŒIL

La Maison  
Théâtre

 Du 23 mars au 10 avril 2005

La Maison Théâtre est subventionnée au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts de Montréal. Elle reçoit également l'appui de Patrimoine canadien dans le cadre du programme *Présentation des arts Canada*. Pour la réalisation de projets spéciaux, elle bénéficie du soutien de la Ville de Montréal et du ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal. Toutes ces instances sont ici remerciées.

245, rue Ontario Est  
Montréal (Québec)  
H2X 3Y6

Téléphone (514) 288-7211  
Télécopieur (514) 288-5724

info@maisontheatre.qc.ca  
www.maisontheatre.qc.ca

Partenaires médias



LA PRESSE

PRO MAITHE 2005.03.09 X